

扫码，有惊喜！

讲个故事就睡觉

没完没了的 嗝儿

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文

[法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图

橘子园夫人 / 译



解决问题最有效的办法，
可能就是，下一个办法。

讲个故事就睡觉



没完没了的 嗝儿

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
橘子园夫人 / 译



L'Hippopotame qui avait le hoquet © Hachette Livre / Gautier-Languereau, 2010
Author : Christine Beigel, Illustrator : Hervé Le Goff.

著作权合同登记号 图字: 01-2018-2322 号



没完没了的嗝儿

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图 橘子园夫人 / 译

选题策划: 禹田文化

版权联系: 陈 甜 王彩霞

责任编辑: 刘 恒

装帧设计: 王 锦 沈秋阳

项目编辑: 周琰冰 周 雯

内文设计: 王 锦 常 跃

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

小森印刷(北京)有限公司印刷

字数 48 千字 210mm×195mm 24 开 1 印张 / 册

2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5596-1889-4

定价: 180.00 元(全 16 册)

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和销售部门(010-88356856)联系退换。

讲个故事就睡觉



没完没了的 嗝儿

[法] 克里斯蒂娜·贝热尔 / 文 [法] 埃尔韦·勒戈夫 / 图
橘子园夫人 / 译



写给妈妈们

我家有两个淘气的小宝贝，妹妹3岁，姐姐6岁，每天晚上都赖着不肯睡觉，“妈妈，我还不困呢！”“妈妈，我又要尿尿啦！”“妈妈，我们玩骑马的游戏吧！”就像两只聒噪的小鸡崽儿，永远玩不够，永远有说不完的话。直到有一天，我开始翻译这套来自法国的绘本《讲个故事就睡觉》，看到了主人公鸡妈妈如何“对付”那些不想睡觉的小鸡们，才茅塞顿开。

3到6岁的小朋友，他们对世界充满了好奇和不解，他们总想在睡觉前跟爸爸妈妈说一说白天发生的那些开心或不开心的事。给孩子读这套绘本恰好能满足他们的愿望，因为书里那些个性不同的小动物们身上发生的事情，也正是时不时困扰孩子们的小麻烦，比如爱吃糖长虫牙、想要好玩具、不想上学、和小朋友闹矛盾，还有不想睡觉。小故事给了爸妈和孩子一个机会，能够自然而然，甚至兴致勃勃地探讨一些原本严肃的话题。故事里那些孩子气的拟声词读起来清脆动听，还有天马行空的想象打破重重界限，让孩子们没有任何压力，轻轻松松地分享自己的小秘密。孩子们尽情倾听了，种种情绪也随着书里小动物们的奇遇得到了宣泄，让一天的兴奋或紧张得到充分释放。

每晚我把翻译好的故事读给孩子们听，因那映入眼中的柔和画面，我情不自禁连说话的声音都变得更加温柔。在主人公鸡妈妈那充满慈爱的话语中，小宝贝们满足地入睡了，我最珍爱这美好的时刻。

李华
首师大法语系教师
法国大使馆协约翻译

献给蜜莉安

——埃尔韦·勒戈夫



我曾经有一次想要打嗝，
但我生生地把它憋了回去。
从此以后，我就再也没有打过嗝了。

——鸡妈妈





“妈妈，妈妈！你听到了吗？”

“嗯，什么？”

“有声音，那里……咕噜咕噜的声音。”

“什么奇怪的声音也没有，和平时听到的声音是一样的。

我有个朋友，是一只河马，他在中午和晚上总是打嗝……”



11 点 59 分，大地马上就要开始震动了。
动物们都绑紧了安全带，还捂住了耳朵。
因为他们知道，一到中午，河马就要开始打嗝了。

河马打嗝本来就是件麻烦事。
这只河马，绝对能引起巨大的轰动。
他打嗝时总会发出这样的声音：

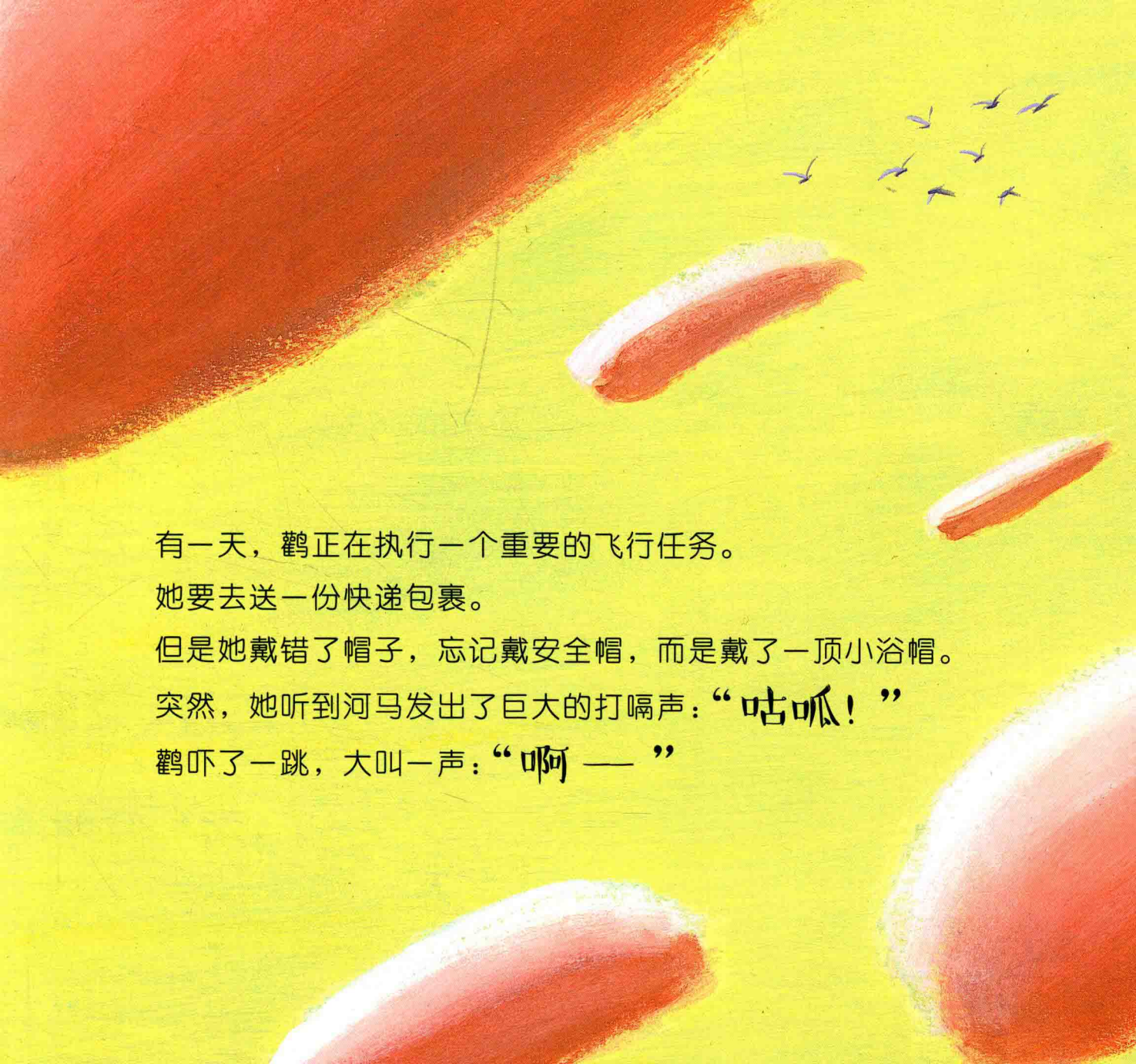
“咕呱！”

唉，真烦人啊！









有一天，鹤正在执行一个重要的飞行任务。

她要去送一份快递包裹。

但是她戴错了帽子，忘记戴安全帽，而是戴了一顶小浴帽。

突然，她听到河马发出了巨大的打嗝声：“咕呱！”

鹤吓了一跳，大叫一声：“啊——”



“啊——”可跟“嘿——”不一样。

当我们喊“啊——”的时候，我们要把嘴张得大大的，
像这样，看着，“啊——”

当鹤张开叼着包裹的嘴时，包裹就掉了下去。

“哈——”

这时候，河马不打嗝了，他打了一个哈欠。

河马张开巨大的嘴巴，

这嘴巴可比鹤的大多了，像这样……

然后……



是的，包裹被河马一口吞了。

河马开始咳嗽，“**咳咳咳！**”

但是什么也没咳出来——包裹被卡住了！

就在这里，看呀——

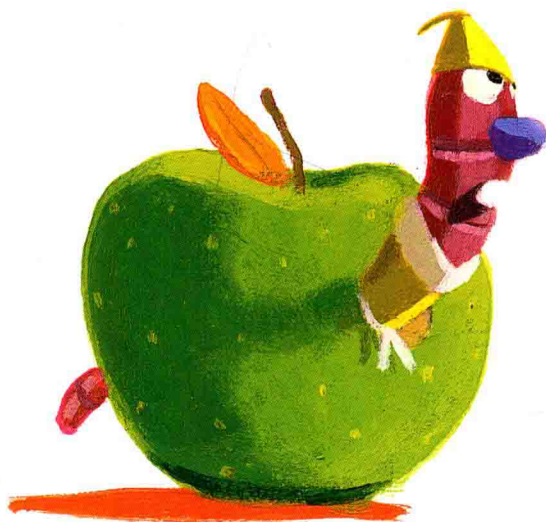
“咳咳咳！”

“哎呀，这吵人的噪音还有完没完哪？”

一条穿睡衣的虫子从苹果里爬了出来，不满地唠叨着。

虽然这并不是什么大事，但是谁睡午觉被吵醒，

都会特别不高兴吧！





虫子和鹤打算让河马吃点儿苦头，
他们商量了一个可怕的计划。
快把你们的耳朵捂起来，别再听这个故事了。